

УДК 8

Павел Павлович Дубин
г. Сургут

Когнитивный анализ ориентационных метафор с оппозицией «верх-низ» на материале выступлений Артура Бальфура

В данной статье представлен когнитивный анализ ориентационных метафор с пространственной оппозицией «верх-низ» на материале официальных выступлений британского политического деятеля Артура Бальфура. Все речи, используемые в данной статье для анализа, датируются началом XX века. С помощью когнитивного подхода проанализированы основные концепты ориентационных метафор с оппозицией «верх-низ», и на этой основе автором показано как такие лексические единицы могут употребляться для создания необходимых образов в сознании слушателей. Помимо этого, затрагивается актуальная проблематика использования концептосферы пространственных оппозиций в зависимости от события, которое описывает говорящий. Статья является частью диссертационного исследования автора на тему сопоставительного исследования ориентационных метафор в британском политическом дискурсе начала XX и начала XXI веков.

Ключевые слова: ориентационная метафора, когнитивистика, дискурс, британская политика, пространственная оппозиция, концептосфера.

Pavel Pavlovich Dubin
Surgut

The cognitive analysis of orientational metaphors with the opposition “up-down” on the basis of Arthur Balfour’s speeches

This article represents a cognitive analysis of orientational metaphors with the spatial opposition “up-down” on the basis of official speeches of a British politician Arthur Balfour. All speeches used in this article for the analysis are dated the beginning of the XX century. By means of a cognitive approach the basic concepts of orientational metaphors with the spatial opposition “up-down” were analyzed, and on this basis the author shows how such lexical units can be used in order to create the needed picture in listeners’ minds. In addition, the author stipulates the current topic of usage of special oppositions sphere concepts depending on the event described by the speaker. The article is a part of a thesis of the author on the topic of a comparative research of orientational metaphors in British political discourse at the beginning of both the XX and the XXI centuries.

Keywords: orientational metaphor, cognitive linguistics, discourse, British politics, spatial opposition, concept sphere.

В попытках углубиться в понимании процессов человеческого мышления ученые-лингвисты все чаще обращаются к анализу метафор в языке. Такие фундаментальные языковые структуры помогают понять не только как работает человеческое сознание, но и как на него можно повлиять. Политические дебаты – межкультурная арена для битв на разных языках даже в пределах одного языкового пространства. Дискурс политических выступлений представляет собой обширное пространство для исследований того, как одни лидеры могут с помощью слова повести за собой целую нацию, а другие ее угнетать.

Актуальность данной работы заключается в том, что в лингвистике на сегодняшний день все еще нет ясности на тему того, какие ориентационные метафоры, а значит и концепты, преобладают в британском политическом дискурсе. Так как политические деятели представляют собой элиту, или лицо общества, то именно по ним можно судить о мышлении всего народа. Более того, когнитивная лингвистика, как область когнитивной науки была официально признана только в конце 1980-х годов XX века, что ставит ее в ранг новой сферы научного исследования, где существует много дискуссионных вопросов как в теоретической части, так и в практической.

Научная новизна данной работы состоит в том, что на данный момент еще не существует четкого описания концептосферы того или иного народа.

Теоретическая значимость исследования позволяет углубить знания в области когнитивного подхода и характера его применения в современном языкознании.

Практическая значимость работы представляется в том, что анализ приведенного материала может послужить хорошей основой для дальнейшего исследования на базе сопоставительного языкознания при выявлении несовпадения/совпадения концептосфер народов из разных стран, а также на базе сравнительно-исторического языкознания при попытке создания психологического портрета нации в разные годы его жизни.

Целью данной статьи является проведение когнитивного анализа ориентационных метафор с пространственной оппозицией «верх-низ» в официальных выступлениях Артура Бальфура и обозначение основных точек опоры для дальнейшего изучения вопроса преобладания той или иной концептосферы в жизни британского общества XX века.

Для достижения поставленной цели были использованы следующие методы:

1. Метод когнитивного анализа, который заключается в изучении языковых форм с позиций того, как они отражают определенное видение мира человеком и способы его концептуализации в языке.

2. Метод сплошной выборки, который заключается в сборе фактологического материала, когда исследуемые языковые единицы (слова, словосочетания, предложения) «выбираются» по мере их встречаемости в процессе чтения текста официального выступления.

Когнитивистика в своих методах исследует когнитивные процессы, делает выводы о типах ментальных репрезентаций в сознании человека на основе применения к языку имеющихся в распоряжении лингвистики собственно лингвистических методов анализа с последующей когнитивной интерпретацией результатов исследования [5, с. 10].

Важно отметить, что работа с мышлением, воображением и процессами познания окружающей действительности способствовала формированию особого направления в когнитивной лингвистике, связанного с анализом так называемых «концептов». Концепты активно изучались как иностранными, так и отечественными учеными.

Одним из первых отечественных ученых-лингвистов, которые начали выделять концепт, как предмет изучения когнитивной лингвистики был В. И. Карасик, именно он говорил о концепте как о единице, призванной связать воедино научные изыскания в области культуры, сознания и языка [1, с. 34].

Однако зарубежные лингвисты Дж. Лакофф и М. Джонсон были первыми, кто связали понятие «концепт» и понятие «метафора» в рамках когнитивной лингвистики.

Концепты, которые управляют нашим мышлением, – не просто порождения ума. Они влияют на нашу повседневную деятельность, вплоть до самых тривиальных деталей. Наши концепты структурируют наши ощущения, поведение, наше отношение к другим людям. Тем самым наша концептуальная система играет центральную роль в определении реалий повседневной жизни. Если предположить, что наша концептуальная система в значительной степени метафорична, тогда то, как мы думаем, то, что узнаем из опыта, и то, что мы делаем ежедневно, имеет самое непосредственное отношение к метафоре [2, с. 25].

Именно они впервые предложили использовать следующую структуру соотношения концептов и ориентационных метафор по пространственным оппозициям, которая в данной статье приведена только касательно оппозиции «верх-низ»:

1. *Счастье соответствует верху, печаль – низу*

I'm feeling up (Я чувствую себя на подъеме). That boosted my spirits (Это подняло мое настроение). I fell into a depression (Я впал в депрессию).

2. *Сознание ориентировано наверх, бессознательное состояние – вниз*
Get up (Поднимайся). Wake up (Проснись). He fell asleep (Он заснул).

3. *Здоровье и жизнь ориентированы наверх, боль и смерть – вниз*
He's at the peak of health (Он на пике здоровья). Lazarus rose from the dead (Лазарь восстал из мертвых). He fell ill (Он заболел).

4. *Власть и сила ориентированы наверх, подчинение – вниз*

He's in the high command (Он высокопоставленный чиновник). He is under my control (Он у меня под контролем).

5. *Рациональное ориентировано наверх, эмоциональное – вниз*

The discussion fell to the emotional level, but I raise it back up to the rational plane (Дискуссия опустилась на эмоциональный уровень, но я опять поднял ее на уровень рационального).

6. *Добродетели соответствует верх, порочности – низ*

He is high-minded (Он великодушен). I wouldn't stoop to that (Я не опущусь до этого) [2, с. 35-41].

Данные концепты представлены в соответствии с той или иной физической, социальной, спортивной основами. Например, физический размер, как правило, связан с физической силой, и победитель в схватке обычно находится наверху; склоненная поза человека обычно соотносится с печалью и депрессией, прямая поза – с позитивным эмоциональным состоянием и т.д.

Касательно отечественных ученых, одной из первых о концептуализации пространственных отношений внутри ориентационных метафор заговорила Л. Н. Федосеева, только уже на базе локативности. Следует отметить, что она выделила также мифологическую основу оппозиции «верх-низ»:

Локативность участвует в формировании концептосферы пространства. Так, одна из важнейших оппозиций в пространстве – «верх-низ». В основе данной оппозиции лежит архаичное представление о верхнем и нижнем мирах в мифологической модели (мифы о верхней и нижней сторонах вещи, поступка, явления). У славян существовал миф о борьбе Перуна, живущего вверху, на небе, на вершине Мирового дерева, с Велесом, божеством нижнего мира, «скотским богом», стада которого – души умерших [6].

Рассмотрев основополагающие понятия нашей статьи можно перейти к анализу выявленных примеров ориентационных метафор в официальных выступлениях Артура Бальфура. Первая речь в нашем когнитивном анализе носит название *Leader's speech*, она была произнесена в Саутгемптоне в 1904 году [3]. С помощью метода сплошной выборки автором были выявлены следующие примеры ориентационных метафор с оппозицией «верх-низ»:

1. “...and though I have spoken, as you may well see, under a heavy sense of responsibility, and under considerable difficulty, I do think that the events of the last few days ... will not bring in their train any of those widespread calamities which at one time I almost feared they might do.”

В приведенном примере мы видим сразу две ориентационные метафоры с пространственным значением «низ», которые выражены лексемами “to be under something”. Данные метафоры несут в себе концепт подчиненности говорящего сложившимся обстоятельствам, а также необходимость поступать согласно внутренней ответственности за страну. Употребленные определения по типу “heavy” и “considerable” эксплицируют важность соблюдения принципов и моральных устоев с одной стороны, и в то же время придают подчеркнутым сегментам коннотацию долженствования. Другими словами, говорящий не может поступить иначе, что соответствующим образом действует на сознание слушателей, убеждая их в его верности.

Следующий пример взят из речи, произнесенной в Манчестере в 1902 году [3]:

2. “I have dealt with one school of thought among those who are friendly to the Bill, those who are anxious - legitimately anxious - to increase popular control.”

Здесь ориентационной метафорой с пространственным значением «верх» служит глагол “to increase”. Согласно исследованиям, такие метафоры несут в себе концепт власти и силы, т.е. их увеличения. В данном случае происходит увеличение контроля. Такие формулировки особенно популярны в речах политиков, которые направлены на принятие нового закона, что характерно показано в нашем предложении.

3. “And, above all, if education be their object, ought they not to hail with pleasure a Bill which gives all the benefits which I described earlier in my speech in respect of the proper organisation and unification of national education?”

В выделенном фрагменте нас интересует ориентационная метафора с пространственным значением «верх», которая выражена вводной конструкцией “above all”. Настоящий пример характеризует типичный для таких метафор концепт превосходства, важности одного вопроса над другим, что имеет под собой, как уже говорилось, физическую/спортивную основу: победитель находится на пьедестале сверху, а проигравший снизу. Конкретно в этом случае выше всего политиком ценится образование, как наиважнейший вопрос его политического курса, в поддержку которого и был издан Закон.

Последний пример, который будет проанализирован, взят из речи Артура Бальфура по случаю смерти королевы Виктории в 1901 году [4]. В проанализированной речи были выделены следующие метафоры:

4. “I can hardly yet realise the magnitude of the blow which has fallen upon the country...”

5. “...the burden of Monarchy should fall upon the heir to the Throne.”

В вышеприведенных примерах видно, как в речи с характерным названием отражаются типичные для концепта смерти и скорби ориентационные метафоры. С одной стороны, неудивительно, что преобладают лексемы “to fall upon/down”, но интересно и то, что сами по себе они бы не функционировали в оторванном от контекста значении. Таким образом, их концепты вступают в силу не только при определенных обстоятельствах, но и при сопутствующем наборе окружающих слов и их значений, например, “the burden” и “the blow”.

Проанализировав с помощью когнитивного подхода несколько примеров ориентационных метафор в британском политическом дискурсе начала XX века, хотелось бы отметить типичную реализацию исходных значений концептов данных метафор. Оппозиция «верх-низ», которая в упрощенном виде имеет значение «хорошее-плохое» соответственно, широко реализуется на политической арене. Тем не менее, автором была также отмечена высокая зависимость таких значений от окружающих слов. Другими словами, имеются основания полагать, что сами метафоры приобретают свое отрицательное или положительное значение по большей мере под влиянием контекста.

Данная статья призвана стать частью большого сопоставительного исследования концептов ориентационных метафор британского политического дискурса начала XX и XXI веков с целью сравнения динамики изменения мышления британского общества.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст] / В.И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – 477 с.
2. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем [Текст] : пер. с англ. / Дж. Лакофф, М. Джонсон ; под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.
3. Онлайн архив скриптов выступлений британских политиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.britishpoliticalspeech.org/index.htm>.
4. Онлайн архив скриптов выступлений британских политиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ukpol.co.uk>.
5. Попова, З.Д. Когнитивная Лингвистика [Текст] : учеб. изд. / З.Д. Попова, И.А. Стерин. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 226 с.
6. Федосеева, Л.Н. Локативность как одна из важнейших категорий русской лингвокультуры [Текст] / Л.Н. Федосеева // Вестник РУДН. Сер. Лингвистика. – 2012. – № 2. – С. 43-49.

◆

REFERENCES

1. Karasik V.I. Jazykovoј krug: lichnost', koncepty, diskurs [Linguistic range: personality, concepts, discourse]. Volgograd: Peremena, 2002. 477 p.
2. Lakoff Dzh., Dzhonson, M. Metaforы, kotorymi my zhivem: per. s angl. [The metaphors we live in]. In A.N. Baranova (ed.). Moscow: Editorial URSS, 2004. 256 p.
3. Onlajn arhiv skriptov vystuplenij britanskih politikov [Jelektronnyj resurs] [British politicians speaking script online archive]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/index.htm>.
4. Onlajn arhiv skriptov vystuplenij britanskih politikov [Jelektronnyj resurs] [British politicians speaking script online archive]. URL: <http://www.ukpol.co.uk>.
5. Popova Z.D., Sterin, I.A. Kognitivnaja Lingvistika: ucheb. izd. [Cognitive linguistics]. Moscow, AST: Vostok-Zapad, 2007. 226 p.
6. Fedoseeva L.N. Lokativnost' kak odna iz vazhnejshih kategorij russkoj lingvokul'tury [Locativity as one of the most important categories of Russian linguistic culture]. *Vestnik RUDN. Ser. Lingvistika [Russian Journal of Linguistics]*. – 2012. – №2. – S. 43-49.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ:

П.П. Дубин, аспирант кафедры лингвистики и переводоведения, БУВО ХМАО – Югры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: duba39@yandex.ru, ORCID: 0000-0002-8437-0601.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR:

P.P. Dubin, Graduate Student of the Department of Linguistics and Theory of Translation, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: duba39@yandex.ru, ORCID: 0000-0002-8437-0601.